

線上學習翻譯與內容開發



針對全球市場製作教學軟體

今日許多高階主管肩負了管理跨國團隊與計畫的責任，也往往面對著一系列特殊的全球化挑戰。

隨著內容觸及的市場和目標對象越來越多，組織在設計方案時也必須將更多因素納入考量，包括不同的語言和方言，以及在社會、政治、文化與歷史上的細微差異。Lionbridge 的文件與訓練翻譯服務，專精於開發與設計新訓練方案，或協助內容專業人員翻譯現有內容供多語言目標對象使用。我們屢獲獎項肯定的翻譯專家技術純熟，能針對各種不同平台，開發與交付切合在地文化特色的教材。



備受業界肯定的深厚經驗

- 連續 13 年名列教育訓練委外產業 20 大公司
- 於全球 26 個國家/地區設有全方位服務的解決方案中心
- 超過 6,000 名員工，以及遍佈全球的龐大專業譯者網路
- 技術純熟的工程團隊
- 提供三種獨特作法與價位的快速影片翻譯服務

Globalization-at-Source™

Lionbridge 教學設計人員在建置內容時，就是以全球目標對象為出發點展開思考。我們的 Globalization-at-Source (意指「從源頭開始全球化」) 方法能提升來源語言教材的品質，確保內容所欲傳達的資訊和教學意圖能跨越不同文化和語言的藩籬，做好全球發佈的準備。創譯方法則可將內容開發與翻譯流程相整合，從而減少創製多語言內容的時間與成本。

快速影片翻譯

隨著許多訓練機構積極著手將內容轉換為影片形式，他們的首要任務就是要以更快的速度、更具成本效益的方式，取得高品質的翻譯。我們的快速影片翻譯採用三種作法，不僅能讓您迅速與在地市場的員工和客戶交流，更可降低 90% 的影片翻譯成本。

為何要選擇 Lionbridge

Lionbridge 擁有貴公司追求全球成長所需的擴充能力與豐富經驗。

- 擁有數以百計的專業資源，在管理跨時區、語言與文化的複雜訓練方案上也累積了豐富、深厚的經驗
- 網羅許多才華洋溢的員工，包括語言專家、翻譯經理與主題專家等，能以效率卓越的全球執行力，提供極致的個人化體驗與在地吸引力
- 多種混合式的生產模式，可搭配在地產品管理及境外內容開發，與同業的作法相比，可大幅節省成本
- 能與您的內容開發工具與流程無縫整合，快速交付成果

我們如何協助客戶

我們曾協助許多客戶實現他們的全球訓練需求，以下便是一些例子：

一流軟體、服務與解決方案公司

為超過 95 種線上學習課程建構了可擴展的訓練開發流程，而且 100% 全數準時交付

企業學習解決方案供應商

整合數位教學軟體開發與翻譯，專案完成時間縮短 35%

頂尖電腦硬體製造商

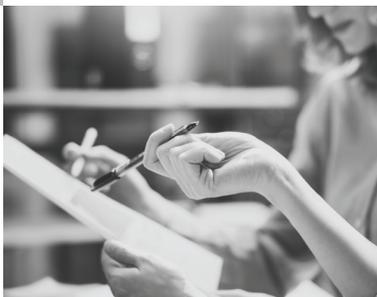
協助他們順利地為 20 種語言同時進行軟體、手冊與包裝的撰寫與在地化作業，省下高達 30% 的成本

大型跨國企業集團

將線上學習教學軟體翻譯至 19 種不同語言

跨國服務公司

開發網頁式產品示範，並搭配旁白、動畫與導覽模擬



開始體驗

歡迎立即聯絡我們與專家商談，了解 Lionbridge 如何提升您全球產品與服務的採用度和可用性，進而獲得成功。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

內容翻譯

支援超過 100 種語言和方言；
專精於 XML、可重複使用的學習物件、
自學認證方案與學習管理系統等專業領域

內容創製

技術撰寫與工程說明圖、教學設計、
課程開發、視覺素材與資訊設計，
以及擴增實境應用程式

內容強化

旁白、動畫、快速影片翻譯、標準法規遵
循、新功能模組以及版本與平台開發

內容轉換

講師授課訓練 (ILT) 形式轉為互動、PDF
轉 XML，以及所有形式轉為模擬學習

內容代管

由 Lionbridge 管理的客製化學習平台，
可為客戶代管訓練課程、維護與使用者支
援，以及定期的使用者活動報告